

MV Chamber hosts Annual Mayors and Managers Forum



Massachusetts Lieutenant Governor Kim Driscoll was the guest speaker at the Annual Mayors and Managers Forum of the Merrimack Valley Chamber of Commerce on January 13. Here she is with Michael Sullivan chairman of the MVCC and Michael Bevilacqua president of the chamber. Pg. 3

Reconocena Navegadores de Lawrence en el State House por su Trabajo en Inscribir a los Residentes en Planes Asequibles del Health Connector



(De izquierda a derecha: Kesia Moreta, GLCAC; Audrey Morse Gasteier, Directora Ejecutiva del Health Connector; Victoria Lora, Marielys Pérez, GLCAC; foto cortesía)

El Health Connector de Massachusetts se unió a los legisladores en el State House esta semana para reconocer a los representantes de organizaciones comunitarias de Navegadores, incluido el Greater Lawrence Community Action Council (GLCAC), por su trabajo en inscribir a los residentes en planes asequibles del Health Connector antes de la fecha límite para la Inscripción Abierta, que es el 23 de enero. Pg. 10

Please join us!

Living the Dream Partners

Reverend Dr. Martin Luther King, Jr. Celebration
January 23, 2025 - 5:00 - 7:00 p.m.
The Holy Ghost Society, 65 Village Street, Lowell, MA

"The Power of Unity"
The Living the Dream Partners invite you to come together as we celebrate Reverend Dr. King, Jr.'s legacy and bestow the Living the Dream Partners Awards to a deserving community member, an organization and an emerging leader.

Living the Dream Partners

African Community Center of Lowell
Afro-American Community Collaborative • Boys & Girls Club of Greater Lowell
Cambodian Mutual Assistance Association • Center for Hope & Healing
Coalition for a Better Acre • Community Team Work, Inc.
Enterprise Bank • Greater Lowell Community Foundation
Helen's House • Lowell City of Learning • Lowell Community Health Center
Lowell Public Schools • Middlesex Community College • Project Learn

RSVP
SPONSOR
DONATE

www.middlesex.edu/mlk

Councilors demand transparency Concejales demandan transparencia

Pg. 2

Visitó la ciudad de Lawrence el arquitecto Branno Martínez



Entregando un reconocimiento en nombre de la ciudad a Branno Martínez están la Concejala Ana Levy y la Secretaria Municipal. Pg. 10

El Liderazgo del Concejo Municipal de Lawrence Exige Transparencia al Alcalde De Peña - Declaración conjunta del Presidente del Concejo Rodríguez y el Vicepresidente del Concejo Infante

COMUNICADO DE PRENSA
PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA
10 de enero de 2025
Contacto: Presidente del Concejo Rodríguez
(978) 566-1513
Vicepresidente del Concejo Infante
(978) 382-5990

El Liderazgo del Concejo Municipal de Lawrence - el Presidente Rodríguez y la Vicepresidente Infante instan al Alcalde De Peña priorizar la transparencia y la rendición de cuentas con respecto al nombramiento y la investigación del puesto de Jefe de Policía. El Concejo Municipal ha buscado constantemente colaborar con la Administración, solicitando información detallada y actualizaciones periódicas y la búsqueda de contratación del Jefe de Policía. Desafortunadamente, estas solicitudes no se han atendido adecuadamente. Estos problemas han erosionado la confianza pública e impedido que la ciudad aborde eficazmente las necesidades de la comunidad.

La falta de transparencia y la gestión fiscal irresponsable, incluyendo más de \$1.2 millones gastados en salarios de Jefes de Policía en menos de 2 años, y una cantidad de dinero para una investigación que no se ha informado por el Alcalde, es inaceptable. Los residentes de Lawrence merecen claridad y el uso responsable de sus impuestos. El mal uso de fondos para salarios de jefes de policía debería haberse utilizado mejor para proporcionar los recursos necesarios al Departamento de Policía de Lawrence y así garantizar la seguridad de nuestros residentes.

El Presidente y Vicepresidente del Concejo y los concejales que comparten estos pensamientos quieren aprovechar esta oportunidad para expresar nuestro apoyo inquebrantable a los dedicados miembros del Departamento de Policía de Lawrence. A pesar de los desafíos creados por esta situación, continúan desempeñando sus deberes diarios con profesionalismo y compromiso, garantizando la seguridad y el bienestar de nuestra comunidad. Su arduo trabajo no pasa desapercibido, y seguimos firmes en nuestro compromiso de brindarles los recursos y el apoyo necesarios para desempeñar sus roles vitales de manera efectiva.

El Presidente del Concejo Rodríguez declaró: "Es hora de que el Alcalde De Peña sea transparente y responsable. Debemos exigir respuestas sobre el proceso de la investigación actual y la contratación del próximo jefe de policía."

La Vicepresidente del Concejo Infante agregó: "A pesar de nuestros mejores esfuerzos, no hemos visto ninguna acción significativa por parte del Alcalde. Continuaremos buscando plena transparencia y rendición de cuentas para garantizar un buen gobierno para todos nuestros residentes."

El Presidente y la Vicepresidente del Concejo Municipal, junto con los miembros del Concejo Municipal que comparten sus preocupaciones, están comprometidos a responsabilizar a la Administración, al tiempo que se mantienen abiertos a colaborar con el Alcalde para garantizar un proceso justo en la selección y apoyo del próximo Jefe de Policía de la Ciudad.

Lawrence City Council Leadership Demands Transparency from Mayor De Peña - A Joint statement by Council President Rodriguez and Council Vice President Infante

MEDIA ADVISORY
FOR IMMEDIATE RELEASE
January 10, 2025

Council President Rodriguez
(978) 566-1513
Council Vice-President Infante
(978) 382-5990

The Lawrence City Council Leadership, President Rodriguez and Vice President Infante, urge Mayor DePeña to prioritize transparency and accountability regarding the appointment and investigation of the Police Chief position. The City Council has consistently sought to collaborate with the Administration, requesting detailed information and regular updates on the investigation and police chief hiring search. Unfortunately, these requests have not been adequately addressed. These issues have eroded public trust and hindered the city's ability to effectively address community needs.

The lack of transparency and irresponsible fiscal management, including approximately \$1.2 million spent on Police Chiefs settlement and salaries in the last 2 years, and an unaccounted amount for an investigation that has not been disclosed by the Mayor, is unacceptable.

Lawrence residents deserve clarity and responsible use of their tax dollars. Misallocation of funds for police chief settlements and salaries should have been better used to provide necessary resources to

the Lawrence Police Department to ensure the safety of our residents.

The Council President, Vice President, and like-minded councilors want to take this opportunity to express our unwavering support for the dedicated members of the Lawrence Police Department. Despite the challenges created by this situation, they continue to carry out their daily duties with professionalism and commitment, ensuring the safety and well-being of our community. Their hard work does not go unnoticed, and we remain steadfast in our commitment to providing them with the resources and support necessary to perform their vital roles effectively.

Council President Rodriguez stated, "It's time for Mayor DePeña to be transparent and accountable. We must demand answers on the process of the current investigation and hiring of the next police chief."

Council Vice President Infante added, "Despite our best efforts, we've seen no meaningful action from the Administration. We will continue to seek full transparency and accountability to guarantee good governance for all our residents."

The City Council President and Vice President, alongside the members of the City Council who share their concerns, are committed to holding the Administration accountable, while also remaining open to collaborating with the Mayor to ensure a fair process in selecting and supporting the City's Next Police Chief.

Governor Healey Officially Renames Executive Office of Elder Affairs to "Executive Office of Aging & Independence"

Governor Maura Healey signed legislation to rename the Executive Office of Elder Affairs to the Executive Office of Aging & Independence to better represent and reflect the values of older adults in Massachusetts. Renaming the agency reduces negative images around aging, normalizes aging as a natural process, and recognizes that older adults value independence and self-determination, while emphasizing that the Healey-Driscoll Administration is here to support residents as they age.

"Our population of adults aged 60+ continues to grow, and it is essential that we evolve to meet the changing needs of this group," said Governor Maura Healey. "We want residents to feel reflected in our agencies and to know where to turn when they need support. I'm grateful to the Legislature for advancing this bill, and I look forward to seeing the work that our incredible team at the Executive Office of Aging & Independence will do for the people of Massachusetts."

"We are proud to be at forefront of meeting the changing needs of older adults and seek to be a model for others in the nation," said Lieutenant Governor Kim Driscoll. "Massachusetts and the Executive Office of Aging & Independence are dedicated to supporting residents of all ages

to live and thrive through the aging process."

Governor Healey proposed the name change in May. The new name was selected following significant research that included focus groups, surveys, and conversations with older adults, caregivers, service providers, and advocacy organizations. This research revealed that aging adults do not connect with the term "elder," and often associate the term with someone who is at the end of their life. Instead, residents prefer neutral terms such as "aging" and "older people."

"Massachusetts is a leader in age-friendly practices; we were one of the first states to achieve AARP's age-friendly designation," said Health and Human Services Secretary Kate Walsh. "The agency name change reflects the Healey-Driscoll Administration's work to make Massachusetts a great place to live at any age."

"We are all aging. Growing older is not one agency's focus. Across the Administration, policies and programs impact our older population," said Aging & Independence Secretary Robin Lipson. "We are excited to work across the Administration to make Massachusetts a better place for residents of all ages to grow up and grow older, together."

"Renaming the Executive Office of

Elder Affairs to the Executive Office of Aging & Independence not only demonstrates the Commonwealth's commitment to serving our older adults but reflects that we are serious about addressing ageism in the state," said Representative Thomas M. Stanley (D-Waltham). "As the aging population grows in Massachusetts, we must redefine what it means to advance in age and celebrate the benefits of achieving longevity. I'm grateful to the Healey-Driscoll Administration, including Secretary Lipson and her team, for championing this

change and look forward to the important work ahead for the new Executive Office of Aging & Independence."

"We're all aging, and it's good to have the office name reflect people's desire to live with as much independence and dignity as possible," said Senator Patricia Jehlen (D-Middlesex).

In addition, the name change legislation replaces outdated language across state statutes, such as "elder," "elderly person(s)," and "handicapped" with "older adult(s)" and "adult with a disability."

It's easy finding **Rumbo**
(978) 794-5360

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Suris
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

MV Chamber hosts Annual Mayors and Managers Forum

The Merrimack Valley Chamber hosted the Annual Mayors and Managers Forum on January 13th at DoubleTree in Andover.

It was an honor to be joined by Massachusetts Lieutenant Governor Kim Driscoll as well as:

Amesbury Mayor Cassandra Gove

Andover Town Manager Andrew Flanagan

Haverhill Mayor Melinda Barrett

Lawrence Mayor Brian DePeña

Methuen Mayor D. J. Beauregard

Newburyport Mayor Sean Reardon

North Andover Town Manager Melissa Rodrigues

This event is one of MVCC's signature programs, bringing business and government together to foster collaboration and growth.



Rumbo
 "The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"
 WWW.rumbonews.COM

International Holocaust Remembrance Day Commemoration

Lappin Foundation invites the community to our International Holocaust Remembrance Day Commemoration on Thursday, January 23, 2025, 7:30 p.m.-8:30 p.m. ET on Zoom. Dr. Hans Fisher will share his testimony of escaping Nazi Germany on the ill-fated SS St. Louis.

The program is free, and everyone is welcome. Register for the Zoom link at LappinFoundation.org.

For more information, please contact Sharon Wyner at 978-565-4450 or email swyner@lappinfoundation.org.



**Solicite ahora
 ¡Lotería de escuela pública
 Community Day Charter!
 ¡Para el año escolar 2025-26!**

Más de 100 plazas para estudiantes que cumplirán 4 años antes del 1 de septiembre de 2025.
**Seleccionar vacantes en otros grados.*

Community Day Charter Public School (CDCPS):

- Es una escuela charter pública y gratuita.
- Atiende a los grados K1-8
- está celebrando 30 años de excelencia académica
- Apoya a todos los estudiantes, incluidos: estudiantes con IEPS, planes 504 y aquellos que han enfrentado desafíos académicos en otros entornos escolares.

Fecha límite de lotería: 7 de febrero de 2025 a las 5:00 p.m. Inscribese en nuestro sitio web.

- La admisión se realizará mediante sorteo público que se celebrará el 3 de marzo de 2025.
- Complete una solicitud para la ubicación de la lotería en todos los campus de CDCPS.

Fechas importantes
 Jornada de puertas abiertas virtual:
 23 de enero de 2025
 Lotería:
 3 de marzo de 2025

¡Escanea el código QR para solicitar la lotería!



Visite nuestro sitio web para presentar una solicitud o para obtener más información: www.cdcp.org

El personal estará disponible durante nuestra jornada de puertas abiertas para ayudar con la presentación de la solicitud.



La escuela pública autónoma Community Day (CDCPS) está abierta a todos los estudiantes que viven en Lawrence y la admisión se realiza mediante sorteo; no se requiere ningún examen para la admisión.
 CDCPS no discrimina por motivos de raza, color, origen nacional, credo o religión, sexo, identidad de género, etnia, orientación sexual, discapacidad mental o física, edad, ascendencia, rendimiento deportivo, necesidad especial, competencia en el idioma inglés o en un idioma extranjero o logros académicos previos al reclutar o admitir estudiantes.

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



CARTAS AL EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Mi reciente solicitud de FOIA

Ha habido tanta controversia sobre el hecho de que el jefe interino de policía William Castro se quede en casa y cobre su salario que solicité los registros de todos los empleados colocados en licencia administrativa con goce de sueldo de las últimas tres administraciones en virtud de la Ley de Libertad de Información.

Mi solicitud consistía en la decisión de Dan Rivera, Kendrys Vasquez y Brian DePeña de seguir este camino con los trabajadores de la ciudad. El propósito de esto es poner fin a los conceptos erróneos y las mentiras porque me dijeron que el procedimiento normal cuando un empleado es puesto en licencia es que debe recibir el SALARIO COMPLETO mientras se lleva a cabo una investigación.

Hasta ahora, la única respuesta que he recibido es que esos son registros antiguos y que ya no existen. Estamos hablando de documentos de personal de no hace mucho tiempo que se supone que deben conservarse indefinidamente.

Si no los recibo para el viernes, 17 de enero, enviaré una queja formal a la oficina del Fiscal General.

Los cambios en el "nuevo" Comité Escolar

Me acabo de dar cuenta de que el título de la petición de autonomía incluye la frase "...al salir de la sindicatura estatal". Eso significa que no se incluirá en las próximas elecciones municipales. Aun así, elegiremos a seis miembros del Comité Escolar en noviembre por distritos a menos que suceda algo y el estado nos devuelva las escuelas antes de eso, lo cual dudo.

En medio de toda esta controversia, no se ha mencionado cuándo el estado devolverá las escuelas a Lawrence.

El fin de la DEI

En los últimos años, hemos visto a grandes corporaciones abandonar sus políticas de Diversidad, Equidad e Inclusión (DEI), y con la administración entrante, este movimiento está en las noticias.

A partir de 2020, las corporaciones adoptaron este sistema para aplicar la equidad en sus contrataciones. Pronto descubrieron que contratar a alguien bajo la etiqueta de DEI era un error si no tenía las calificaciones adecuadas para el trabajo para el que fue seleccionado.

Ya Walmart anunció que va a abandonar esta práctica.

Muchas empresas que se unieron a Walmart fueron John Deere, Ford, Toyota, Harley Davidson, Black & Decker y Bud Light. Están eliminando la DEI porque también se dieron cuenta de que estaban gastando muchos millones de dólares y no estaban logrando el objetivo esperado: una base de empleados diversa pero calificada.

En los últimos años, Walmart ha trabajado para aumentar la cantidad de proveedores que son al menos el 51 % propiedad o están administrados por una mujer, una minoría, un veterano o una persona LGBTQ.

Un artículo interesante sobre Walmart en la revista Newsweek dice: "La compañía confirmó sus planes de dejar de usar los términos "LatinX" y "DEI" en las comunicaciones oficiales, no continuará con el Centro de Equidad Racial que fundó en 2020 y prohibirá cualquier producto sexualizado o transgénero comercializado para niños".

Esos resultados a nivel nacional son una llamada de atención de que la DEI no funciona. Si alguna vez se ha preguntado por qué la matrícula en las universidades es tan alta, un artículo de opinión de Howe Carr en el Boston Herald nos mostró lo costoso que puede ser mantener la DEI, y nosotros pagamos por ello.

El Sr. Carr enumeró algunos de estos puestos en la Universidad de Massachusetts y sus salarios, y agregó: "Pero es una escuela estatal, así que el dinero no es un problema". Entre ellos:

Directora de Estrategia de Personas, Carolyn es una "persona sociable" con \$453,966.45.

La Dra. McGriff fue contratada el año pasado en un puesto de \$325,000, que se considera un puesto de nivel inicial. Supervisa un personal de 16 personas, entre ellas un "vicerrector asociado" (\$271,830 al año) y dos "vicerrectores adjuntos" (\$128,000 y \$120,000, respectivamente). Por cierto, el vicerrector adjunto (que cobra \$128,000) tiene "horario de oficina relacionado con el clima".

PBS y NPR, "medios financiados por el gobierno"

No hemos oído hablar de otra batalla en curso en Washington: la desfinanciación de la Corporation for Public Broadcasting (CPB).

Desde el primer mandato de Donald Trump, ha estado tratando de eliminar los \$535 millones que el gobierno aportó a través de la CPB a la National Public Radio (NPR) y al Public Broadcasting System (PBS). El Congreso debatirá la posibilidad de desfinanciar a la CPB de los \$575 millones del presupuesto de este año, pero con Elon Musk y Vivek Ramaswamy buscando hacer enormes recortes presupuestarios, los resultados son difíciles de predecir.

Parte del argumento a lo largo de los años ha sido que el gobierno no debería apoyar a ningún medio porque va en contra de la Primera Enmienda de la Constitución. Tal como están las cosas, muchos críticos afirman que gran parte de la cobertura producida por sus estaciones se basa en idiosincrasias izquierdistas.

Hay otros que dicen que la calidad de la programación de estas estaciones es superior a la de las estaciones comerciales regulares porque no tienen que preocuparse por vender anuncios. La respuesta a eso siempre ha sido que, si su programación es mucho mejor, no deberían tener problemas para vender tiempo de emisión, como todos los demás.

Un artículo en The Western Journal afirma: "NPR dice que solo el 1 por ciento de su presupuesto anual proviene de fuentes federales. Pero según sus cifras,

la emisora obtiene mucho más de fuentes gubernamentales de lo que deja ver.

Para el año fiscal 2020, las estaciones afiliadas de la emisora recibieron el 8 por ciento de sus ingresos provenientes de asignaciones federales a través de la Corporación para la Radiodifusión Pública.

También recibieron el 10 por ciento de colegios y universidades, que a su vez están financiados con fondos públicos, y otro 5 por ciento de los gobiernos federales, estatales y locales. Eso es el 23 por ciento, no el 1 por ciento.

Por su parte, PBS obtiene aún más de fuentes gubernamentales o afiliadas al gobierno.

En su sitio web, la emisora de televisión dice que obtiene el 15 por ciento de sus ingresos del gobierno federal, el 13 por ciento proviene de los gobiernos estatales, el 3 por ciento de los gobiernos locales y el 8 por ciento de las universidades, lo que representa el 39 por ciento.

Musk tiene toda la razón. Tanto NPR como PBS reciben un apoyo financiero sustancial de fuentes gubernamentales, por lo que es completamente justo y preciso etiquetarlos como "medios financiados por el gobierno".

Eso me lleva a la petición local de los productores de radio que quieren que la administración de Brian DePeña comparta con ellos parte del efectivo disponible para los comerciantes de Lawrence.

Si el estado de ánimo en Washington es permitir que las estaciones de radio estén libres de influencia política, ¿ha pensado que esta ciudad puede meterse en problemas por hacerlo? Además, esos fondos están

destinados a los residentes y las empresas de Lawrence, y Lawrence no tiene una estación de radio.

Inauguración fuera de la vista

El presidente electo de Estados Unidos, Donald Trump, está a pocos días de ser juramentado el día de la inauguración. En el período previo al gran momento del 20 de enero, los gigantes tecnológicos y los líderes de Wall Street han extendido cheques abultados para el comité inaugural de Trump. En el último recuento, se han recaudado la pequeñez de \$170 millones, superando con creces el récord de Trump de 2017 de \$107 millones.

Según FirstPost.com, en 2009, Obama recaudó 53 millones de dólares en donaciones privadas, aunque luego había rechazado dinero de lobistas, corporaciones o comités de acción política y había limitado a los individuos a \$50,000. En 2013, el fondo inaugural de Obama recibió \$44 millones. Antes de eso, George W. Bush recaudó \$40 millones para su toma de posesión en 2001, y sus partidarios donaron \$42 millones en 2005 para su segunda toma de posesión. Bill Clinton recaudó \$33 millones en 1993 y \$30 millones en 1989.

El Comité Conjunto del Congreso para las Ceremonias Inaugurales se hace cargo de los costos restantes, que incluyen la construcción del elaborado escenario en el lado oeste de los terrenos del Capitolio y el almuerzo oficial del Congreso para el nuevo presidente y vicepresidente.

Gran Cena Navideña

Octavitas

PUERTORRIQUEÑAS

CENA TÍPICA NAVIDEÑA • MÚSICA JÍBARA • BAILE

Amatizado por

José Cruz y su conjunto

Pasión y Cultura

Viernes 17 de enero de 2025 • Elks Lodge

652 Andover St, Lawrence, MA • Comenzando a las 6 pm

ENTRADA \$40 P/P \$45 EN LA PUERTA

Para boletos: 508-982-1072 / 352-438-9257 / 978-382-8371

AUSPICIADO POR LOS PROGRAMAS RADIALES

Pégate Jueves de la 6 PM

Así Canta Puerto Rico

Fecha límite para Permisos de Alimentos

A: Dueños de Establecimientos de Alimentos

Asunto: La fecha límite para la solicitud de Permisos de Alimentos se ha extendido hasta el 31 de enero de 2025.

Dueños y Operadores de Establecimientos de Alimentos:

Amablemente le recordamos que todos los Establecimientos de Alimentos deben solicitar sus **Permisos de Alimentos** para el año en curso. La **fecha límite extendida** para enviar su solicitud es el **31 de Enero de 2025**.

Asegúrese de completar y enviar su solicitud con los documentos requeridos antes de ésta fecha para evitar interrupciones en sus operaciones. El incumplimiento de la fecha límite puede resultar en multas de \$300, cargo por pago atrasado o demoras en la aprobación del permiso.

Para enviar su solicitud, siga los pasos que se describen en nuestro portal en línea de la **CIUDAD DE LAWRENCE** en Citizenserve.com/Lawrence o comuníquese con el Departamento de Servicios de Inspección al 978-620-3130 para obtener ayuda. Le invitamos a comenzar el proceso lo antes posible para tener tiempo suficiente para la revisión.

No dude en comunicarse con nosotros si tiene alguna pregunta o necesita más información.

Atentamente,

Pascual A Ruiz
Director of ISD/ BOH Agent
 Dirección: 200 Common St, 2nd Fl Room 209
 Horario: Lunes, Miércoles, Jueves 8:30AM - 4:30PM
 Martes 8:30 AM - 7:00 PM
 Viernes 8:30 AM - 1:30 PM

FOOD PERMIT DOCUMENTS AND INFORMATION REQUIRED:

- Business Certificate/Proof of Corporation.
- Certificate of Inspection (Commercial Use Inspection).
- Workers Compensation Insurance Affidavit – General.
- Liability Insurance.
- HACCP (If applicable).
- Federal Tax ID # (EIN).
- Person Responsible for Daily Operations Information.
- Emergency Contact Phone #.
- Days and Hours of Operation.
- Number of Food Employees.
- Certified in Food Protection Management.
- Allergen Certificate.
- FOGS (Fats, Oil, Grease) Management Plan.
- Food Establishment Plan Review (New ownership and/or New business).
- Menu
- Floor Plans.
- Choke Save Certificate (If apply).

www.citizenserve.com/Lawrence

DOCUMENTOS E INFORMACION REQUERIDOS PARA EL PERMISO DE ALIMENTOS:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Certificado de Negocios/Prueba de la Corporación. | <input type="checkbox"/> Número de empleados que trabajan con alimentos. |
| <input type="checkbox"/> Certificado de Inspección (Inspección de Uso Comercial). | <input type="checkbox"/> Certificado en gestión de protección de alimentos. |
| <input type="checkbox"/> Declaración Jurada del Seguro de Compensación Laboral – General. | <input type="checkbox"/> Certificado de alérgenos. |
| <input type="checkbox"/> Seguro de responsabilidad civil. | <input type="checkbox"/> Plan de gestión de FOGS (grasas y aceites). |
| <input type="checkbox"/> HACCP (si aplica). | <input type="checkbox"/> Revisión del plan del establecimiento de alimentos (Aplicable a un nuevo propietario o nuevo negocio). |
| <input type="checkbox"/> Número de Identificación Fiscal Federal (EIN). | <input type="checkbox"/> Menú |
| <input type="checkbox"/> Persona responsable de la información de las operaciones diarias. | <input type="checkbox"/> Planos de planta. |
| <input type="checkbox"/> Número de teléfono de contacto de emergencia. | <input type="checkbox"/> Certificado de protección contra estrangulamientos (Si aplica). |
| <input type="checkbox"/> Días y horas de funcionamiento. | |

Nueva Encuesta Revela una Fuerte Demanda de Opciones Escolares Entre las Familias Hispánicas

63% de los padres hispanos consideraron una nueva escuela para sus hijos en el 2024.

MIAMI - Los padres hispanos están liderando la demanda de opciones educativas más diversas, con un 63% reportando que han considerado, buscado o escogido nuevas escuelas para sus hijos durante el último año, de acuerdo a una nueva encuesta de la National School Choice Awareness Foundation (NSCAF). Estos hallazgos destacan la actitud proactiva que las familias hispanas están tomando para influir en la educación de sus hijos.

Las escuelas públicas son la opción más popular entre las familias hispanas, destacándose las escuelas charter: ya que un 23% de las familias hispanas que cambiaron de escuela seleccionaron una escuela charter, la tasa más alta entre cualquier otro grupo demográfico. Adicionalmente, entornos de aprendizaje innovadores como las microschoools o las escuelas en línea están ganando popularidad, con un 8.5% de los padres optando por escuelas con alternativas educativas más flexibles.

Mirando hacia adelante, el 42% de los padres hispanos están planeando explorar nuevas opciones escolares en 2025, y el 60% reportaron estar en conversación con su comunidad sobre el tema de opciones escolares en los últimos meses.

“Los resultados de esta encuesta reflejan el compromiso de las familias hispanas con la educación de sus hijos y su interés en explorar opciones que mejor se adapten a sus necesidades,” dijo Krissia Campos Spivey, directora senior de Conoce tus Opciones Escolares. “Es crucial brindarles la información y los recursos necesarios para empoderarlos en este proceso.”

La encuesta fue realizada entre 2,873

padres con niños en edad escolar, incluidos 502 padres hispanos. También destaca una brecha significativa de información, con un 54% de las familias hispanas expresando el deseo de tener más recursos que les ayuden a entender y navegar sus opciones escolares. Esta necesidad es particularmente relevante entre los padres jóvenes, entre 18 y 29 años.

La encuesta de NSCAF llega en un momento en que 27,541 escuelas públicas y privadas de todo el país se preparan para participar en la decimoquinta versión de la National School Choice Week (Semana Nacional de las Opciones Escolares), que comienza el 26 de enero hasta el 1 de febrero. La semana destaca la importancia de las oportunidades en la educación K-12 y brinda a los padres información sobre las opciones educativas disponibles para sus hijos.

Los resultados completos de la encuesta pueden encontrarse en <https://opcionesescolares.com/encuesta-2025-a-padres/>.

La National School Choice Awareness Foundation (NSCAF) promueve una amplia y positiva conciencia sobre la elección escolar mediante dos iniciativas principales: la organización de la Semana Nacional de Opciones Escolares cada enero y la investigación, desarrollo y difusión de recursos completos e imparciales para ayudar a los padres a navegar el sistema educativo, a través de plataformas como School Choice Week, Navigate School Choice y Conoce tus Opciones Escolares. NSCAF no apoya ni se opone a ninguna legislación en ningún nivel de gobierno y se mantiene estrictamente no partidista y apolítica.

"Love and compassion are necessities, not luxuries. Without them, humanity cannot survive."

“El amor y la compasión son necesidades, no lujos. Sin ellos, la humanidad no podrá sobrevivir.”

Dalai Lama



<https://www.pw4c.org/youth-at-risk-conference>

25th Annual YAR Conference



Endicott College
 May 28, 2025
 7:30 AM - 4:00 PM

"25 years of Empowering Youth: Together, We Thrive"

Youth at Risk Conference May 28, 2025

Endicott College, Beverly, MA

The region's only annual all-day conference
 for professionals working with at-risk youth with
 hands-on workshops, CEUs and Networking events.

Los ejecutivos ambiciosos de las compañías de seguro médico y el impacto en nuestra salud: ¿Quién gana realmente?



Por Doménico Romero - Portavoz de la campaña Care Over Cost y Jefe de Estrategia y Alianzas en People's Action Institute, una red de organizaciones comunitarias en 38 estados con más de un millón de miembros.

En un sistema de salud como el de Estados Unidos, en el que la atención médica no es garantizada como el derecho fundamental que debería ser, los ciudadanos a menudo se encuentran en una situación de vulnerabilidad cuando más la necesitan. Sin embargo, detrás de las puertas cerradas de las compañías de seguros médicos, los ejecutivos toman decisiones que afectan drásticamente la vida de millones. Estas decisiones no solo son acerca de su ganancia económica, sino que tienen consecuencias reales y dolorosas para quienes dependen de ellas para recibir atención médica.

Hablamos de los rechazos de solicitudes de pago o reembolso de gastos médicos ("claim denials" en inglés) y de la negación de autorizaciones previas, una práctica común que deja a muchos sin el tratamiento médico que necesitan. Este mecanismo devastador en el que las aseguradoras se niegan a cubrir el costo de un tratamiento o procedimiento, afecta a millones de estadounidenses cada año.

En muchos casos, los rechazos ocurren en el momento más crítico: cuando el paciente necesita atención urgente o un procedimiento médico vital. A través de la negación de autorizaciones previas o simplemente rechazando la solicitud de pago una vez realizado el tratamiento, las aseguradoras alteran el curso de la vida de muchas personas, dejándolas a merced de deudas impagables o incluso de decisiones drásticas sobre su salud.

Otra táctica común utilizada por las corporaciones de seguro médico para minimizar sus costos es la limitación de redes de proveedores. En lugar de ofrecer una red amplia y diversa de profesionales médicos, estas aseguradoras limitan las opciones de los pacientes a un número reducido de médicos y hospitales. Esto puede forzar a los pacientes a buscar atención fuera de la red, lo que a menudo

resulta en la negativa de la aseguradora a cubrir una parte importante de la factura.

La gran ambición de las compañías de seguros privados, las grandes farmacéuticas, los hospitales con fines de lucro y los fabricantes de dispositivos médicos es una de las principales razones por las cuales los costos de atención médica en Estados Unidos son los más altos del mundo. Mientras estos actores lucran con cada tratamiento, procedimiento, y medicamento, los pacientes son los que sufren las consecuencias.

Lo más trágico es que, a pesar de que Estados Unidos es uno de los países más ricos del mundo, sus ciudadanos son quienes más sufren a causa de un sistema de salud que está diseñado para hacer dinero, no para salvar vidas. Es hora de que tomemos conciencia de este desequilibrio y exijamos un cambio en el sistema que garantice que, cuando busquemos atención médica, no estemos luchando contra un sistema que pone la ambición por encima de nuestra salud.

Por esta razón, People's Action Institute lidera la campaña Care Over Cost, cuyo objetivo es apoyar y guiar a las personas a las que se les ha negado atención médica, ayudándolas a reclamar los cuidados necesarios para su salud. Nosotros estamos comprometidos a lograr que todas las personas tengan acceso a atención médica de alta calidad. Ya estamos ganando varios casos de reclamación de seguros alrededor del país; por ejemplo, en Beaver, Pensilvania, asistimos a Carly para que la compañía de seguros, UnitedHealthcare, aprobara y pagara una intervención quirúrgica que le salvaría la vida.

Continuaremos compartiendo historias de nuestros miembros, convirtiendo nuestro dolor privado en poder público. Esto desprestigia la reputación de los seguros de salud privados y le demuestra a nuestra comunidad que no están solos y que pueden luchar con nosotros. El próximo 16 de enero estaremos conectándonos de forma virtual con organizaciones y activistas de todo el país para formular estrategias y transformar el sistema de salud. La invitación es para todo el público: ¡Únanse y sean parte del cambio!

La gobernadora Healey anuncia una propuesta para eliminar las tarifas de los corredores que pagan los inquilinos

BOSTON – La gobernadora Maura Healey anunció hoy que su propuesta de presupuesto para el año fiscal 2026 incluirá una sección externa para eliminar las tarifas de los corredores que pagan los inquilinos. Actualmente, la mayoría de los inquilinos del estado deben cubrir de manera predeterminada el costo de una tarifa de corredor cuando alquilan un apartamento, que puede ser equivalente a un mes completo de alquiler. La propuesta de la gobernadora Healey requerirá que la tarifa la pague quien contrate al corredor, que generalmente es el propietario.

"Las tarifas de los corredores son un costo injusto para los inquilinos, y no deberían tener que pagar por alguien que no contrataron", dijo la gobernadora Maura Healey. "Estamos orgullosos de proponer este cambio que les ahorrará a los inquilinos miles de dólares, lo que hará posible que más jóvenes, personas mayores y familias se queden en Massachusetts, ayudará a las empresas a atraer a los mejores talentos y pondrá más dinero en los bolsillos de las personas para comestibles, atención médica y otras necesidades. "Estamos agradecidos por la consideración de esta propuesta por parte de la Legislatura y esperamos seguir trabajando juntos para hacer que la vivienda sea más asequible en todo nuestro estado".

"Hacer que la vivienda sea más asequible ha sido nuestra principal prioridad desde el primer día. A través de nuestra

Ley de Viviendas Asequibles y la Ley de Comunidades de MBTA, estamos impulsando la producción de viviendas en todo el estado, lo que reducirá los costos", dijo la vicegobernadora Kim Driscoll. "Pero es mucho más difícil para las personas mudarse a estas nuevas viviendas cuando tienen que pagar un mes completo adicional de alquiler a un corredor que ni siquiera contrataron. "Eliminar los honorarios de los corredores que pagan los inquilinos hará que el proceso de alquiler sea más justo y menos oneroso, ¡porque mudarse ya es bastante difícil!"

El alquiler medio de un apartamento de una habitación en Massachusetts es de aproximadamente \$2,500, lo que significa que se esperaría que un inquilino pague casi \$10,000 por adelantado por el alquiler del primer mes, el alquiler del último mes, el depósito de seguridad y los honorarios del corredor.

"Pasar los honorarios del corredor de apartamentos a los inquilinos hace que el costo ya alto de mudarse sea aún más alto", dijo el Secretario de Vivienda y Comunidades Habitables, Ed Augustus. "Al trasladar el costo de los honorarios del corredor a los inquilinos que no contratan al corredor ellos mismos, podemos crear más movilidad en el mercado inmobiliario, permitir que los inquilinos tengan más opciones y ahorrar dinero a los residentes".

Governor Healey Announces Proposal to Eliminate Renter-Paid Broker Fees

BOSTON – Governor Maura Healey today announced that her Fiscal Year 2026 budget proposal will include an outside section to eliminate renter-paid broker fees. Currently, most renters in the state are required by default to cover the cost of a broker fee when they rent an apartment, which can be equivalent to a full month of rent. Governor Healey's proposal will require the fee to be paid by whoever hires the broker, which is usually the landlord.

"Broker fees are an unfair cost for renters, and they should not be on the hook to pay for someone they didn't hire," said Governor Maura Healey. "We're proud to be proposing this change that will save renters thousands of dollars – making it possible for more young people, seniors and families to stay in Massachusetts, help businesses attract the best talent, and put more money back in people's pockets for groceries, health care, and other needs. We're grateful for the Legislature's consideration of this proposal and look forward to continuing to work together to make housing more affordable across our state."

"Making housing more affordable has been our top priority from day one. Through

our Affordable Homes Act and the MBTA Communities Law, we're jumpstarting housing production across the state, which will lower costs," said Lieutenant Governor Kim Driscoll. "But it's much harder for people to move into these new homes when they have to pay a whole extra month of rent to a broker that they didn't even hire. Eliminating renter-paid broker's fees will make the rental process fairer and less burdensome – because moving is already hard enough!"

The median rent for a one-bedroom apartment in Massachusetts is about \$2,500, meaning a renter would be expected to pay nearly \$10,000 up front for first month's rent, last month's rent, security deposit and broker's fee.

"Passing apartment broker fees onto tenants makes the already high cost of moving even higher," said Housing and Livable Communities Secretary Ed Augustus. "By shifting the cost of broker fees away from renters who do not hire the broker themselves, we can create more mobility in the housing market, allow tenants to have more choice, and save residents money."

"Keep your face always toward the sunshine - and shadows will fall behind you."

Walt Whitman

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON
OUR WEBSITE RUMBONEWS.COM

La Fundación Cultural Latin Grammy anuncia la Primera Beca Emerging Artist, en Asociación con Berklee College Of Music

Como parte de su compromiso de impulsar la misión de la Fundación, Berklee College of Music destina \$825,000 dólares en becas que serán distribuidas en los próximos tres años. La fecha límite para postular es el 10 de abril de 2025

MIAMI (8 DE ENERO DE 2025) — La Fundación Cultural Latin GRAMMY® anunció la primera Beca Emerging Artist, en asociación con Berklee College of Music, hacia una licenciatura para el semestre de otoño de 2025. A través de una serie de becas, la institución reafirma su compromiso de impulsar la misión de la Fundación de ofrecer oportunidades educativas para promover la música latina y su legado, destinando \$825,000 dólares durante los próximos tres años para futuros creadores de música.

La Beca Emerging Artist tiene un valor de \$275,000, y cubre una licenciatura y gastos de alojamiento en Berklee, así como servicios integrales, mentoría continua y oportunidades de aprendizaje proporcionados en conjunto con la Fundación.

La Fundación ha colaborado con Berklee College of Music durante más de una década, y muchos de sus estudiantes graduados de la escuela secundaria y beneficiarios de su prestigiosa Beca Prodigio han asistido a la institución para obtener una licenciatura en música.

“La colaboración entre Berklee y la Fundación Cultural Latin GRAMMY ha sido un excelente modelo de crear acceso a la educación y oportunidades profesionales para jóvenes artistas”, dijo Jim Lucchese, presidente de Berklee. “La Beca Emerging Artist continuará y expandirá este extraordinario trabajo ofreciendo nuevos caminos para ayudar a estudiantes a cumplir sus sueños en Berklee”.

“La Fundación Cultural Latin GRAMMY ha sido una fiel defensora de nuestros estudiantes, contribuyendo varios millones de dólares en becas para apoyar a algunos de nuestros más talentosos artistas”, dijo Damien Bracken, decano de admisiones de Berklee. “En celebración del decimo aniversario de la Fundación que se conmemora en 2024, estoy encantado de crear la Beca Emerging Artist en asociación con la Fundación, una beca de nivel presidencial para los estudios universitarios. Esperamos continuar explorando nuevas formas de colaboración entre Berklee y la Fundación Cultural Latin GRAMMY en apoyo a futuros estudiantes y aplicantes”.

“Berklee College of Music ha sido un aliado comprometido de la Fundación durante más de una década, y estamos encantados de iniciar esta nueva etapa de colaboración”, dijo Raquel “Rocky” Egusquiza, directora ejecutiva de la Fundación Cultural Latin GRAMMY. “Estamos agradecidos con el apoyo continuo de Berklee y gracias a su generosidad, seguimos impulsando la misión de la Fundación, y expandiendo el acceso a programas educativos que promueven la música latina y su legado”.

La Fundación Cultural Latin

GRAMMY está aceptando aplicaciones para las becas de 2025 hasta el 10 de abril de 2025 a las 11:59 p.m. EDT. Haga clic aquí para conocer las directrices de 2025 y postularse. La aplicación incluye dos videos de audición, dos cartas de recomendación, dos ensayos y una carta de aceptación de una universidad acreditada. Los materiales pueden ser enviados en inglés, español o portugués.

Hasta la fecha, la Fundación Cultural Latin GRAMMY ha entregado 427 becas e invertido más de \$10 millones de dólares durante la última década en becas, subvenciones, programas educativos y mentoría.

Para más información y las últimas noticias, por favor visite la página oficial de la Fundación Cultural Latin GRAMMY en: www.latingrammyculturalfoundation.org

ACERCA DEL BERKLEE COLLEGE OF MUSIC:

Berklee es el instituto preeminente de música contemporánea y artes escénicas, que ofrece programas de pregrado, posgrado y otros programas de desarrollo de capacidades en sus campus de Boston, Massachusetts, Nueva York y Valencia, España, a través de su galardonada modalidad de aprendizaje a distancia, Berklee Online, y el Centro Berklee Abu Dhabi en los Emiratos Árabes Unidos. Dedicado a nutrir el potencial creativo y profesional de los artistas más inspirados del mundo, el compromiso de Berklee con la educación artística se refleja en el trabajo de sus estudiantes, profesores y exalumnos —cientos de los cuales han sido reconocidos con premios GRAMMYS, Tonys, Oscars y Emmys.

ACERCA DE LA FUNDACIÓN CULTURAL LATIN GRAMMY:

La Fundación Cultural Latin GRAMMY® es una organización benéfica 501(c)(3) establecida por La Academia Latina de la Grabación®, con la visión de convertirse en un referente mundial en educación musical y empoderar a comunidades a través de la música y cultura latina. En 2024, la Fundación celebró su décimo aniversario, y durante la última década ha impulsado a la próxima generación de creadores de música latina a través de becas, programas educativos y subvenciones que promueven la música latina y celebra su rico legado cultural. Hasta la fecha, la Fundación ha donado más de \$10 millones de dólares con el apoyo de los miembros de La Academia Latina de la Grabación, artistas, patrocinadores corporativos y otros generosos donantes. Para obtener más información o hacer una donación, por favor, visite latingrammyculturalfoundation.org. Y síganos @latingrammyfdn en X e Instagram, y Latin GRAMMY Cultural Foundation en Facebook y LinkedIn.

The Latin Grammy Cultural Foundation announces the First Emerging Artist Scholarship, in Partnership with Berklee College Of Music

As part of its commitment to further the Foundation's mission, Berklee College of Music pledges \$825,000 in scholarships to be distributed over the next three years. Deadline to apply is April 10, 2025



MIAMI (JANUARY 8, 2025) — The Latin GRAMMY Cultural Foundation® announced the first Emerging Artist Scholarship, in partnership with Berklee College of Music, toward a bachelor's degree at the college for the 2025 fall semester. Through a series of scholarships, the institution furthers its commitment to advance the Foundation's mission to provide educational opportunities that advance Latin music and its heritage, pledging \$825,000 over the next three years for future music creators.

The Emerging Artist Scholarship is valued at \$275,000, and covers a bachelor's degree and room and board at Berklee, as well as wrap around services and ongoing mentorship and learning opportunities provided in partnership with the Foundation.

The Foundation has collaborated with Berklee College of Music for more than a decade, and many of its high school graduates and recipients of the prestigious Prodigy Scholarship have attended the college to pursue degrees in music.

“The collaboration between Berklee and the Latin GRAMMY Cultural Foundation has been an excellent model in creating access to education and career opportunities for young artists,” said Jim Lucchese, president of Berklee. “The Emerging Artist Scholarship will continue and expand on this great work by offering additional pathways to help students achieve their dreams at Berklee.”

“The Latin GRAMMY Cultural Foundation has been a tremendous supporter of our students, contributing many millions of dollars in scholarship support to some of our gifted artists,” said Damien Bracken, dean of admissions at Berklee. “In celebration of the Foundation's 10-year anniversary commemorated in 2024, I am so pleased to establish the Emerging Artist Scholarship in partnership with the Foundation, a Presidential level scholarship for undergraduate studies. We look forward to continuing to explore new ways that Berklee and the Latin GRAMMY Cultural Foundation can work together to support prospective students and applicants.”

“Berklee College of Music has been a committed partner of the Foundation for more than a decade, and we are so pleased to enter this next phase in our collaboration,” said Raquel “Rocky” Egusquiza, Executive Director of the Latin GRAMMY Cultural Foundation. “We are grateful for Berklee's ongoing support as together, with their generosity, we continue furthering the Foundation's mission and expanding access to educational opportunities that advance Latin music and its heritage.”

The Latin GRAMMY Cultural

Foundation is now accepting applications for all 2025 scholarships until April 10, 2025, at 11:59 p.m. EDT. Click here to review 2025 guidelines and apply. The application includes two audition videos, two letters of recommendation, two essays, and an acceptance letter from an accredited university. Materials can be submitted in English, Spanish or Portuguese.

To date, the Latin GRAMMY Cultural Foundation has awarded 427 scholarships, investing more than \$10 million over the last decade in scholarships, grants, educational and mentorship programs.

For information and the latest news, please visit the official Latin GRAMMY Cultural Foundation website at: www.latingrammyculturalfoundation.org

ABOUT BERKLEE COLLEGE OF MUSIC:

Berklee is the preeminent institute of contemporary music and the performing arts, offering undergraduate, graduate degree programs, and other capacity building programs at its campuses in Boston, Massachusetts, New York, New York, and Valencia, Spain, through its award-winning distance learning program, Berklee Online, and the Berklee Abu Dhabi Center in the UAE. Dedicated to nurturing the creative and career potential of the world's most inspired artists, Berklee's commitment to arts education is reflected in the work of its students, faculty, and alumni—hundreds of whom have been recognized with GRAMMYS, Tonys, Oscars, and Emmys.

ABOUT THE LATIN GRAMMY CULTURAL FOUNDATION:

The Latin GRAMMY Cultural Foundation® is a 501(c)(3) charitable organization established by The Latin Recording Academy® with the vision of becoming a global champion of music education and empowering communities through Latin music and culture. In 2024, the Foundation celebrated its 10-year anniversary, and during the last decade it has fostered the next generation of Latin music creators through scholarships, education programs and grants that advance Latin music and celebrate its rich cultural heritage. To date, the Foundation has donated more than \$10 million dollars with the support of The Latin Recording Academy's members, artists, corporate sponsors and other generous donors. For additional information or to donate, please visit latingrammyculturalfoundation.org or our Facebook page. And follow us @latingrammyfdn on X and Instagram, and at Latin GRAMMY Cultural Foundation on Facebook and LinkedIn.

It's easy finding **Rumbo
(978) 794-5360**

**"El periodismo es publicar lo que otros no quieren que se publique:
todo lo demás son relaciones públicas."**

George Orwell

Cuenta regresiva final: la inscripción abierta para la cobertura a través del Health Connector finaliza el 23 de enero

A los residentes de Massachusetts les quedan unos días de inscripción abierta, y el período para inscribirse en un seguro médico a través del Health Connector cierra el 23 de enero.

La inscripción abierta comenzó el 1 de noviembre y es cuando cualquier persona que necesite un seguro médico puede obtener cobertura a través del Health Connector. La fecha límite estatal del 23 de enero es posterior a la fecha límite del gobierno federal del 15 de enero.

“Massachusetts exige que todos tengan seguro médico, por lo que si no tiene cobertura, ahora es el momento de inscribirse”, dijo Audrey Morse Gasteier, directora ejecutiva del Massachusetts Health Connector. “El Health Connector brinda ayuda para pagar la cobertura a muchas personas, lo que significa que los residentes pueden obtener un plan que les brinde acceso a la atención y los servicios que necesitan. Estamos aquí para ayudar a inscribir a cualquier persona sin seguro médico para que pueda comenzar el nuevo año con la tranquilidad que brinda una cobertura médica asequible y de alta calidad”.

Casi 30.000 personas ya se han inscrito en una nueva cobertura, y la inscripción de Health Connector asciende a más de 348.000 personas en la cobertura de enero, la inscripción más alta en la historia del Mercado. La mayoría de las personas, alrededor del 85 por ciento de los miembros, están inscritas en el programa ConnectorCare. Un programa piloto de dos años que comenzó en 2024 amplió la elegibilidad de ingresos para el programa, con límites de ingresos para los planes de 2025 de \$75.300 para una persona y \$156.000 para una familia de cuatro.

Los planes ConnectorCare hacen que la cobertura sea más asequible a través de primas y copagos más bajos, y la eliminación de deducibles. Los planes ConnectorCare también brindan recetas sin costo para enfermedades crónicas como diabetes e hipertensión.

Todos en Massachusetts deben tener seguro médico y pueden enfrentar una multa fiscal estatal si no lo tienen. Los residentes de Massachusetts que necesitan cobertura pueden ir a MAhealthconnector.org para completar una solicitud y ver qué cobertura y planes están disponibles. La ayuda en persona con la solicitud y la selección de un plan está disponible en más de 50 ubicaciones de Navigator en todo el estado. Los Navigator son expertos capacitados y con conocimientos para encontrar seguros de salud para personas en sus comunidades y brindan asistencia en más de 30 idiomas. Los residentes pueden obtener asistencia para la inscripción a través de un Navigator en su comunidad haciendo clic en el botón "Centro de ayuda" en la parte superior de la página de inicio de Health Connector.

Massachusetts Health Connector es el Mercado de seguros de salud de la Commonwealth y actualmente brinda servicios a más de 390,000 personas y miembros de pequeños empleadores con seguro médico y dental. Los residentes de Massachusetts pueden usar el Mercado para inscribirse en la cobertura, y los residentes que no tienen seguro médico de un empleador u otra entidad pueden calificar para subsidios. A través del programa ConnectorCare, los residentes que califican según sus ingresos pueden acceder a una cobertura que incluye primas y copagos de bajo costo y sin deducibles.



Massachusetts Health Connector Executive Director Audrey Morse Gasteier speaks about the end of Open Enrollment on Jan. 23, and the availability of enrollment help from local Navigator organizations, at the Grand Staircase in the Massachusetts State House on Jan. 13. Morse Gasteier was joined by more than 30 representatives from 15 Navigator organizations at the event.

Final countdown: Open Enrollment for coverage through the Health Connector ends on Jan. 23

Massachusetts residents have 10 days of Open Enrollment remaining, with the window for enrolling in health insurance through the Health Connector closing on Jan. 23.

Open Enrollment started Nov. 1 and is when anyone who needs health insurance can get covered through the Health Connector. The Jan. 23 state deadline is later than the federal government's Jan. 15 deadline.

“Massachusetts requires everyone to have health insurance, so if you don't have coverage, now is the time to enroll,” said Audrey Morse Gasteier, the Executive Director of the Massachusetts Health Connector. “The Health Connector provides help paying for coverage for many people, which means residents can get a plan that gives them access to the care and services they need. We are here to help enroll anyone without health insurance so they can kick off the new year with the peace of mind that comes with affordable, high-quality health coverage.”

Nearly 30,000 people have already enrolled in new coverage, and the Health Connector's enrollment stands at more than 348,000 people in January coverage, the highest enrollment in the Marketplace's history. Most people – about 85 percent of members – are enrolled in the ConnectorCare program. A two-year pilot program started in 2024 expanded the income eligibility to the program, with income limits for 2025 plans at \$75,300 for an individual and \$156,000 for a family of four. ConnectorCare plans make coverage more affordable through

lower premiums and co-pays, and the elimination of deductibles. ConnectorCare plans also provide no-cost prescriptions for chronic disease like diabetes and hypertension.

Everyone in Massachusetts is required to have health insurance and may face a state tax penalty if they do not. Massachusetts residents who need coverage can go to MAhealthconnector.org to complete an application and see what coverage and plans are available. In-person help with the application and selecting a plan is available at more than 50 Navigator locations around the state. Navigators are trained, knowledgeable experts at finding health insurance for people in their communities and provide assistance in more than 30 languages. Residents can get enrollment assistance through a Navigator in their community by clicking the “Help Center” button at the top of the Health Connector's homepage.

The Massachusetts Health Connector is the Commonwealth's health insurance Marketplace, and currently serves more than 390,000 individuals and small-employer members with health and dental insurance. Massachusetts residents can use the Marketplace to enroll in coverage, and residents who do not have health insurance from an employer or other entity may qualify for subsidies. Through the ConnectorCare program, income-qualifying residents can access coverage that includes low-cost premiums and co-pays, and no deductibles.

CELEBRATE BLACK HISTORY MONTH

ON FREEDOM TRAIL®

AFRICAN AMERICAN PATRIOTS® TOURS

Freedom Trail® Foundation's acclaimed African American Patriots® Tours celebrate the African American patriots that played a vital role in the start of the American Revolution in Boston and in the formation of our country. Led by 18th-century costumed guides, tour-goers can view history through the eyes of these courageous men and women throughout Black History Month in February.

African American Patriots® Tours begin on Saturday, February 1 and are held regularly in February on Saturdays and Sundays departing at 10:45 a.m. from the Boston Common Visitor Information Center. Revolutionary figures such as Crispus Attucks, Phillis Wheatley, Prince Hall, Peter Salem, and others come to life during these 90-minute walking tours while zigzagging through the Freedom Trail – Boston's iconic 2.5-mile brick trail leading to 16 nationally significant historic sites.

African American Patriots Tours invite visitors and residents alike to discover the immense contributions of

Black Bostonians during the American Revolution and beyond, as the stories unfold along Boston's historic red-lined path. Hear about the sacrifices these patriots made, the battles they fought, and the legacies they left behind, as well as the stories of significant abolitionists and civil rights activists in Boston's history.

African American Patriots® Tours are ideal for groups, schools, residents and those visiting the city. Public tour tickets may be purchased at the Boston Common Visitor Information Center at \$17 for adults, \$15 for seniors and students, and \$8 for children under 12 years old. Tickets may also be purchased online at TheFreedomTrail.org. The African American Patriots® Tours are also available year-round for groups as private tours.

Other events and programs celebrating Black History Month are held at official Freedom Trail sites. For information regarding Freedom Trail events and programs, tickets, reservations, group rates or questions, please call (617) 357-8300 or visit TheFreedomTrail.org.

"Keep your face always toward the sunshine - and shadows will fall behind you."

Walt Whitman

The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

How to reduce risk of SNAP theft & story collection

Because Congress failed to extend federal replacement for stolen SNAP benefits, DTA cannot replace SNAP stolen on or after December 21, 2024 with federal dollars (for more context, MLRI's press release on this issue is here).

It is extremely important SNAP households do everything they can to protect their benefits. Families should not have to protect themselves when government has failed to do so - but right now, that is the only option. Most urgently, please encourage families to:

Change their PIN as often as possible, and at least before every SNAP issuance

Use DTA's lock/unlock feature on DTACONnect

Continue to report stolen SNAP to DTA

Learn more at [Mass.gov/ProtectYourEBT](https://www.mass.gov/ProtectYourEBT)

Stolen SNAP case examples: To advocate for state funds for replacement, it is critical to hear from households whose SNAP benefits are stolen ("skimmed"). Families or partners can fill out this form on our MassLegalHelp resource page (please do not include confidential information like the EBT card number). Contact Vicky with any questions.

SNAP access barriers continue: Difficulties reaching DTA for the interview and other issues

We continue to hear from SNAP households and helping agencies about a number of challenges for people applying for or renewing benefits, or households reporting changes. For example:

- Reports that applicants have to wait on hold or are not quickly connected to a worker
- When picking up their scheduled mandatory application interview call.
- Long wait times and high foot traffic at DTA offices.
- Serious processing delays, especially for families who report changes to DTA like
- The loss of a job.

Given the need in our communities, we are concerned these access challenges are likely contributing to recent reductions in the SNAP caseload. See MLRI charts here, and letter to Secretary Walsh about these issues from Nov. 26 here. We have communicated concerns to the Healey Administration, urging them to identify resources to help DTA timely serve families and meet its obligations. We will discuss this at our January Coalition meeting, please continue sharing what you are seeing!

MLRI is preparing Know Your Rights materials to help SNAP households navigate

these challenges, including their rights to appeal a denial, reduction, or termination of benefits. In the meantime, see MLRI advocacy tips on how to get help from DTA. We encourage you and households to contact local State Legislators about these issues and the need for funding for more DTA resources.

MIRA Coalition Know Your Rights Training/Materials for Immigrant Households

Our colleagues at the Mass Immigrant and Refugee Advocacy Coalition (MIRA) have produced detailed "Know Your Rights" (KYR) materials in multiple languages to help immigrant households protect themselves as the incoming Administration increases immigration enforcement.

Here's the link to the MIRA Coalition KYR handouts and recordings of KYR trainings done in December (available in other languages), and an upcoming KYR training on January 16th (you need to preregister). We will share additional materials from the Attorney General and national organizations at another time.

Upcoming Basic Benefits training on utilities, SNAP, and MassHealth

Each year MLRI with our partners in legal aid puts on a series of trainings with MCLE on a range of public benefits and issues impacting low-income individuals and families. The three upcoming trainings - including our popular annual SNAP 101 training - are below. Registration is \$35 for community groups/advocates/legal services:

- Jan 16, 2025: Utilities
- Advocacy for Low-Income Households in Massachusetts
- Jan 29, 2025: SNAP
- Advocacy 101
- Feb 4, 2025: Health
- Care Access Programs

DTA opening new local DTA office in Jackson Square

Due to client needs in Boston and with the goal of reducing the high number of visitors at Nubian Square, DTA is opening a second Boston office at 1785 Columbus Avenue, near Jackson Square in Roxbury. DTA has shared it is hoping to open the office by January 27, and has started reaching out to clients who live in the areas covered by the Jackson Square office. For a list of areas that will be served by the Jackson Square office, click here.

Haverhill Bank Promotes Four to Senior Posts at Annual Meeting



Matthew Currie was promoted to vice president



Alison M. "Ali" Defina to assistant vice president



James P. Henebry was promoted to senior vice president



Angelita Martinoli was promoted to senior vice president

HAVERHILL, Mass. (Jan. 10, 2025)—During its annual meeting in November Haverhill Bank announced the promotion of four staff members to leadership positions.

Angelita Martinoli and James P. Henebry were both promoted to senior vice president, while Matthew Currie was promoted to vice president and Alison M. "Ali" Defina to assistant vice president.

Martinoli, who previously served as vice president of human resources, brings more than 20 years of industry experience. She received her Business Management degree, majoring in Human Resources Management, from Southern New Hampshire University. She joined Haverhill Bank in June of 2021.

Henebry, who previously served as vice president of commercial lending, specializes in lending and relationship management. He says his passion is working with businesses to provide banking solutions and advice. He is active with various local nonprofits and serves on the board of directors of the Greater Haverhill Chamber of Commerce, Boys and Girls Club of Greater Haverhill and the Greater Haverhill Foundation. Henebry joined Haverhill Bank in 2012.

Currie previously served as

assistant vice president, commercial credit administrator. He is a lifelong resident of the area, growing up and currently residing in Manchester, N.H. He graduated from the University of New Hampshire in 2017 with a bachelor's degree in Finance and International Economics. He was also a staff sergeant in the New Hampshire Air National Guard, serving from 2012 to 2020 as a KC-135 boom operator. He began at Haverhill Bank in July of 2023.

Defina, promoted from manager of the Rosemont branch, has been in banking for more than 20 years, beginning with Citizens Bank as a teller and moving on to Institution for Savings Bank as a customer service representative, Peoples United Bank as a customer service representative before joining Haverhill Bank in 2016. She is active in the community, participating at many local events.

A depositor-owned institution, Haverhill Bank was founded in 1877 and is the oldest cooperative bank in Massachusetts. The bank's Main Office is at 180 Merrimack St. in Haverhill. Haverhill Bank also maintains offices at 163 South Main St., 1094 Main St., 6 West Main St., Merrimac, 281 Main St., West Newbury, and 396 Main St., Salem, N.H.

El Arquitecto Branno Martinez visitó la ciudad de Lawrence el 30 de Diciembre 2024

El Arquitecto Branno Martinez conjuga sus conocimientos en artes creativas, visión urbana e investigaciones medioambientales en sus trabajos y los usa intensivamente para crear su artes, eventos culturales, conferencias y actividades relacionadas, como su discurso.

El Sr. Branno Martinez recibió de la mano de la Concejal at Large Arquitecta Ana Levy, un reconocimiento por sus trabajos en diferentes países patrocinados por el Colegio Dominicano de Ingenieros, Arquitectos y Agrimensores.

La acompañó en dicho reconocimiento la Secretaria Municipal Eileen Bernal y fue recibido en la oficina del Alcalde Brian DePeña, por el señor Santiago Matias, en representación del alcalde donde se le entregó el pergamino en nombre de la Alcaldía.



Reconocena Navegadores de Lawrence en el State House por su Trabajo en Inscribir a los Residentes en Planes Asequibles del Health Connector

La fecha límite final para la Inscripción Abierta a través del Health Connector es el 23 de enero

BOSTON – 15 de enero de 2025 – El Health Connector de Massachusetts se unió a los legisladores en el State House esta semana para reconocer a los representantes de organizaciones comunitarias de Navegadores, incluido el Greater Lawrence Community Action Council (GLCAC), por su trabajo en inscribir a los residentes en planes asequibles del Health Connector antes de la fecha límite para la Inscripción Abierta, que es el 23 de enero.

Se ofrece ayuda gratuita y local, en persona y en varios idiomas, para los residentes que solicitan un plan con el Greater Lawrence Community Action Council y otras organizaciones de Navegadores en todo el estado.

"Massachusetts exige que todos tengan seguro de salud, así que si no tienes cobertura, ahora es el momento de inscribirte", dijo Audrey Morse Gasteier, Directora Ejecutiva del Health Connector de Massachusetts. "El Health Connector ayuda a muchas personas a pagar su cobertura, lo que significa que los residentes pueden obtener un plan que les brinde acceso a la atención y los servicios que necesitan.

Estamos aquí para ayudar a inscribir a cualquiera que no tenga seguro de salud para que puedan comenzar el nuevo año con la tranquilidad que brinda una cobertura de salud asequible y de alta calidad."

La mayoría de las personas que solicitan cobertura a través del Health Connector califican para ConnectorCare, un programa que hace que la cobertura sea más asequible mediante primas y copagos más bajos y la eliminación de deducibles.

Los planes de ConnectorCare solo están disponibles a través del Health Connector y ofrecen medicamentos sin costo para enfermedades crónicas como la diabetes y la hipertensión. Un programa piloto de dos años que comenzó en 2024 amplía la elegibilidad por ingresos para el programa, con límites de ingresos para los planes de 2025 establecidos en \$75,300 para un individuo y \$156,000 para una familia de cuatro.

Las personas pueden solicitar ConnectorCare u otra cobertura del Health Connector en MAhealthconnector.org, que también incluye información sobre las ubicaciones de los Navegadores comunitarios.



UN PUNTO DE VISTA ©1996

Por Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com



A POINT OF VIEW © 1996

By Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

Una nueva visita a la memoria de un mártir

El diccionario define a un "mártir" como "una persona que sacrifica algo de gran valor y especialmente la vida misma por el bien de los principios". Es obvio para nosotros que la vida de Martin Luther King Jr., nuestro asesinado líder de los derechos civiles, califica la definición. Este mes de enero, el lunes veinte, celebramos, si no su martirio, al menos su nacimiento.

Su asesinato tuvo lugar el cuatro de abril de 1968, hace cincuenta y siete años. Este mes, el quince de enero, habría cumplido noventa y seis años, una edad en la que quien no arriesga su vida ni siquiera vive con plena conciencia. El Dr. King vivió antes de una época en la que los luchadores por los derechos civiles gritaban "Black Lives Matter" (Las vidas negras importan), no porque para él no lo hicieran, sino porque no era popular. Es posible que la gente no lo haya entendido completamente.

Ustedes saben que la historia nos está alcanzando cuando la cantidad de años pasados en Atlanta, Georgia, y el país que fue testigo de su dedicación de toda la vida y el arduo camino hacia el martirio que se ha convertido en su marca en esta tierra, se detiene por unas horas para permitirnos encender una vela en la tercera semana para recordarlo con eventos oficiales.

No creo que pueda abarcar la vida de este mártir y reflexionar sobre la verdadera medida y dimensión de su vida. Pero eso está bien para mí. Otros lo harán con más habilidad que yo, con más derecho histórico también. Pero creo que puedo compartir de nuevo un par de pensamientos con mis lectores sobre una vida que se ha convertido en un faro de esperanza para la humanidad, un faro extinguido por la mano de un criminal anónimo que representaba lo peor de todos nosotros, pero un faro que sigue brillando hasta el día de hoy.

Es fácil reflexionar sobre su vida y perder el verdadero significado y alcance de lo que hizo. Uno recuerda los rostros cansados y enojados de aquellos que habían marchado con él a través de los años y llega a la conclusión errónea de

que estaba luchando solo por una causa negra. No me malinterpreten, su objetivo inmediato era mejorar las condiciones de vida de aquellos que compartían sus raíces y su raza, pero su tren no estaba destinado a detenerse en esa estación egoísta. El término "raza" era un espejismo, en su visión del universo, porque todas las diferencias nos hacen idénticos. Su objetivo era liberarnos a todos, sí, a ti y a mí, aunque sintamos que ya somos libres. No me importa si nuestra piel es blanca o morena, heterosexual o persona gay. Si sufrimos una injusticia, él también murió por nosotros.

Debemos maravillarnos de la visión que sostuvo al Dr. King en su camino a la eternidad. Ahora sabemos qué era lo que mantenía su esperanza: "Tengo un sueño", dijo en Washington el veintiocho de agosto de 1963, "de que mis cuatro hijitos vivan un día en una nación donde no serán juzgados por el color de su piel, sino por el contenido de su carácter".

Por supuesto, todavía hay quienes odian y se revuelcan en el barro de los prejuicios porque no tienen otra razón para expresar sus débiles creencias y confunden la tradición que enfrentan con la inacción que practican. Pero esas arenas de ignorancia e incomprensión desaparecen cuando un océano de fe en el futuro estadounidense como un tsunami las borra. Y hay más que están dispuestos a levantar los ojos y ver la cima de la montaña que se convirtió en la única revelación del Dr. King en ese momento.

No sabemos los detalles de a dónde nos llevará esta nueva esperanza. No podemos imaginar el final del camino en términos de personalidades; en realidad, eso es irrelevante, pero cosechamos lo que sembramos y estamos convencidos de que este paradigma será la rica cosecha de las semillas del sacrificio plantadas por un hombre llamado Martín que no tuvo miedo de morir por su sueño. La muerte nos sobreviene a todos eventualmente; La inmortalidad solo a unos pocos.

Y ese es mi punto de vista hoy. Agur.

A new visit to the memory of a martyr

The dictionary defines a "martyr" as "a person who sacrifices something of great value, especially life itself, for the sake of principle." It is obvious to us that the life of Martin Luther King Jr., our assassinated civil rights leader, qualifies the definition. This January, on Monday the 20th, we celebrate, if not his martyrdom, at least his birth.

His assassination took place on April 4, 1968, fifty-seven years ago. This month, on January 15, he would've been ninety-six years old, an age where those who don't risk their lives don't even live with full

consciousness. Dr. King lived before a time when civil rights fighters were yelling "Black Lives Matter," not because to him they didn't, but because it wasn't popular. People might not have understood it fully.

You know history is catching up with us when the number of years gone by in Atlanta, Georgia, and the country that witnessed his life-long dedication and arduous path to martyrdom that has become his mark on this earth, stops for a few hours to let us light a candle on the third week to remember him with official events.

I don't believe I can cover the life of this martyr and reflect on the true measure and dimension of his life. But that is fine with me. Others will do it with more skill than me, with more right as well. But I think I can share again a thought or two with my readers about a life that has become a beacon of hope for humanity, a beacon extinguished by the hand of an anonymous criminal who represented the worst in all of us, but a beacon that continues to shine to this day.

It is easy to reflect on his life and lose the real meaning and reach of what he did. One remembers the tired and angry faces of those who had marched with him

through the years and reached the erroneous conclusion that he was fighting a black cause alone. Don't get me wrong, his immediate goal was to raise the living conditions of those who shared his roots and his race, but his train was not meant to stop at that selfish station. The term "race" was a mirage in his view of the universe because all differences make us identical. His goal was to liberate all of us, yes, you and me, even though we may feel that we are free already. I don't care if our skin is white or brown, straight or gay. If we suffer an injustice, he died for us as well.

We must marvel at the vision that sustained Dr. King on his way to eternity. We now know what maintained his hope: "I have a dream," he said in Washington on August 28, 1963, "that my four little children will one day live in a nation where they will not be judged by the color of their skin but by the content of their character."

Of course, there are still those who hate and wallow in the mud of prejudice because they have no other reason to express their weak beliefs and confuse the tradition they face with the inaction they practice. But those sands of ignorance and misunderstanding disappear when a tsunami-like ocean of faith in the American future wipes them out. There are more who are willing to raise their eyes and see the top of the mountain, which became Dr. King's sole revelation at the time.

We don't know the details of where this newfound hope is going to lead us. We cannot fathom the end of the road in terms of personalities; actually, that is irrelevant, but we reap what we sow and are convinced that this paradigm will be the rich harvest from the seeds of sacrifice planted by a man named Martin who was not afraid to die for his dream. Death befalls us all eventually; immortality only a few of us.

And that is my point of view today. So long.

"Los hombres no perdonan jamás a aquellos a quienes se han visto obligados a admirar"

"Men never forgive those whom they have been forced to admire."

José Martí

Ahora en Amazon / Now in Amazon



A Point of View-Un Punto de Vista: Volume Seven-Volumen Siete. (A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books) (Spanish Edition) Spanish Edition | Related to: A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books | by Dr. Paul Victor Montesino.

Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials

ReStore
Essex County Habitat for Humanity
the store that builds homes

647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | www.ecrestore.org
Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

shop
donate
volunteer

El Bullying en las escuelas



Por Dr. Tomas Nuñez

El acoso infantil ha existido siempre, parece que forma parte del desarrollo humano y no es difícil encontrar un adulto que de pequeño haya sido intimidado por sus compañeros.

Diariamente miles de niños faltan a la escuela, o no tienen ánimo para asistir porque tienen miedo de ser acosados.

Por ello, es necesario que las escuelas desarrollen e implanten programas de prevención del acoso infantil.

El bullying es comportamiento que no se puede tolerar y que si se deja pasar puede tener consecuencias nefastas. Las víctimas de acoso infantil sufren insultos verbales, ataques físicos y exclusión, que convierten su vida en una inquietud y que en el mejor de los casos pueden llegar a afectar profundamente el equilibrio emocional y la autoestima del niño.

PERO ¿QUÉ ES EL BULLYING? Bullying es una palabra inglesa que significa intimidación. Se trata de una palabra actual debido a los innumerables casos de persecución y de agresiones que se están detectando en las escuelas y colegios, y que están llevando a muchos escolares a vivir situaciones verdaderamente aterradoras.

El Bullying se refiere a todas las formas de actitudes agresivas, intencionadas y repetidas, que ocurren sin motivación evidente, adoptadas por uno o más estudiantes contra otro u otros. El que ejerce el bullying lo hace para imponer su poder sobre el otro, a través de constantes amenazas, insultos, agresiones, vejaciones, y así tenerlo bajo su completo dominio a lo largo de meses e incluso años.

El maltrato intimidatorio le hará sentir dolor a la víctima, angustia, miedo, hasta tal punto que, en algunos casos, puede llevarle a consecuencias devastadoras como el suicidio.

Bullying in schools

By Dr. Tomas Nuñez

Child bullying has always existed. It seems to be part of human development, and it is not difficult to find an adult who his peers bullied as a child.

Every day, thousands of children miss school or do not have the energy to attend because they are afraid of being bullied. Therefore, schools must develop and implement programs to prevent bullying.

Bullying is a behavior that cannot be tolerated and that, if allowed to continue, can have disastrous consequences. Victims of bullying suffer verbal insults, physical attacks, and exclusion, which turn their lives into a state of anxiety and which, in the best of cases, can profoundly affect the emotional balance and self-esteem of the child.

BUT WHAT IS BULLYING? Bullying is an English word that means intimidation.

This is a current word due to the countless cases of persecution and aggression that are being detected in schools and colleges, and that are leading many schoolchildren to live through truly terrifying situations.

Bullying refers to all forms of aggressive, intentional, and repeated attitudes, which occur without obvious motivation, adopted by one or more students against another or others. The person who bullies does so to impose his power over the other through constant threats, insults, aggression, and humiliation, and thus have him under his complete control for months and even years.

Intimidating abuse will make the victim feel pain, anguish, and fear to such an extent that, in some cases, it can lead to devastating consequences such as suicide.



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.



IN-PERSON SUPPORT GROUP
Wednesdays | 4 p.m.
January 8 | February 5 | March 5

Light refreshments will be served.

Caring for a loved one with dementia can bring stress, frustration, guilt and uncertainty. Find peace and comfort by connecting with other caregivers who understand your challenges, and exchange tips for your caregiving journey.

You're welcome to bring your loved one with memory loss to enjoy an activity with our life enrichment team while you attend the support group.

Kindly contact Senior Advisor Susan to RSVP.

stourtilotte@bridgesbyepoch.com

HONORED TO FLY THE PURPLE FLAG™

Purple Flag for Dementia Care™ accreditation illustrates our ongoing commitment to excellence with adherence to 60 best practices, extensive team member training, and a collaborative approach.



BridgesbyEPOCH.com
978.289.4100
254 Lowell Street
Andover, MA 01810

"Nothing is impossible. The word itself says "Im possible!"

- Audrey Hepburn



House of Mercy focuses on the physical, mental, and most importantly, spiritual rehabilitation of every person that comes seeking help in our organization. We are a place of rest for souls feeling lost and rejected today. Our mission is to reestablish and to raise lives according to the commands and principles of The Bible, and the example of our Lord Jesus Christ.

House of Mercy is in need of underwears for men and women. If you are interested in making a donation, Rumbo recommends ordering from Bags in Bulk.

Check out their webpage for selections where you can buy assorted sizes in bundles of 50 for a very low price.

HOUSE OF MERCY
85 Bay State Rd., Lawrence, MA 01843

Phones: Tel: (978) 655-8141
Fax: (978) 655-5391
<https://www.houseofmercylawrence.com/give-help>



Bagsinbulk.com



Sports with Northern Essex Community College

By Dan Blair, Director of Athletics

Knights pick up 13th straight win, defeat LaGuardia 79-52 to open second half

New York, NY (January 12, 2025) – The #12 nationally ranked Northern Essex Community College men’s basketball team had 12 different players find the scoresheet on Saturday afternoon, including four in double figures, as they picked up their 13th straight win and improved to 15-2 on the season with a 79-52 non-conference win over LaGuardia Community College.

Alex Johnson (Worcester) had a team high 15 points and was followed by Alejandro Delgado (Haverhill) with 12, while Ryan Pacy (Salem, NH) and Xavier Rivera (Lowell) recorded 11 points each.

As a team, the Knights shot an even 50% (35-70) from the floor, including 33.3% from behind the three point arc.

NECC’s high pressure defense forced LaGuardia to turn the ball over 24 times and resulted in 27 points off turnovers.

Delgado and Yuno Matsuda (Tokyo, JP) each recorded a team high eight rebounds, while Matsuda handed out four rebounds.

The Knights will return to the court on Thursday as they return to conference play and will take on Roxbury Community College at 7:30pm from the Reggie Lewis Center.

Gutierrez drops 40 as Knights take down LaGuardia to open second half

New York, NY (January 12, 2025) – Freshman Rhaelyn Gutierrez (Methuen) recorded her second 40 point performance of the season on Saturday, including a game winning three-pointer, as the Northern Essex Community College women’s basketball team opened up the second half of the season with a 76-73 win over LaGuardia Community College. The non-conference win improves the Knights record to 6-7 on the season.

Mirelys Morales (Dracut) tossed in 18 points of her own to give the Knights two scorers in double figures, while Rebecca

Heathman (Billerica) added a team high 12 rebounds in the win.

Rosie Ferrera (Methuen) made her debut in a Knights uniform in the game and contributed six points and six rebounds.

The Knights scored 17 points in the game off 22 turnovers from the Red Hawks, while shooting 34.6% percent from the floor in the win.

NECC will return to region play on Thursday evening when they travel to take on the Tigers of Roxbury Community College with tip-off set for 5:30pm.

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart’s Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicle on or after February 2, 2025 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

- 2006 Ford F-150 VIN 1FTPW14556KB52538
Vehicle is being stored at Stuart’s Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed
Kevin Stuart
Stuart’s Automotive
1/15, 1/22, 2/1

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

"The test of success is not what you do when you are on top. Success is how high you bounce when you hit the bottom."

George S. Patton

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE RUMBONEWS.COM

LAWRENCE PUBLIC SCHOOLS

Unase al

Consejo Asesor de Padres de Aprendices de Inglés

REUNIÓN DE PADRES DE ESTUDIANTES MULTILINGÜES

Dirigido a los padres de los estudiantes que hablan otro idioma además del inglés.

TEMAS PRINCIPALES:

- Preocupaciones acerca del transporte escolar
- Proceso admisión de GLTS (escuela vocacional)
- Cursos técnicos gratis para adultos
- Más recursos y ayudas para las familias

MIÉRCOLES
Enero 22, 2025

Biblioteca Pública de Lawrence | 51 Lawrence Street | Lawrence, MA

10:00 am - 11:30 am
6:00 pm - 7:30 pm

Food will be provided. Childcare will be provided in the afternoon. This meeting will be conducted in Spanish with interpretation in your preferred language.

Para registrarse siga el enlace o escanee el código QR:

<https://bit.ly/3OzCqc2>

Organizado por: ELPAC de Las Escuelas Públicas de Lawrence
Contáctenos en elpaclawrence@gmail.com

LAWRENCE PUBLIC SCHOOLS

Join the

English Learners Parent Advisory Council

MULTILINGUAL STUDENTS' PARENTS MEETING

Intended for parents of students who speak a language other than English.

MAIN TOPICS:

- Concerns about school transportation
- GLTS (vocational school) admissions process
- Free technical courses for adults
- More resources and support for families

WEDNESDAY
January 22, 2025

Lawrence Public Library | 51 Lawrence Street | Lawrence, MA

10:00 am - 11:30 am
or
6:00 pm - 7:30 pm

Food will be provided. Childcare will be provided in the afternoon. This meeting will be conducted in Spanish with interpretation in your preferred language.

To register follow the link or scan the QR code:

<https://bit.ly/3OzCqc2>

Organized by: Lawrence Public Schools ELPAC
Contact us : elpaclawrence@gmail.com



**JOIN US TO EXPLORE
EFFECTIVE COMMUNICATION TIPS**

Tuesday, January 28 | 12 p.m.
In Person at Bridges® Andover
A light lunch will be served.

Over time, dementia gradually diminishes a person's ability to communicate verbally. They may speak less often, lose their train of thought, need more time to process, or use nonverbal or behavioral cues. Discover proven techniques that can help you connect and communicate with your loved one through the various stages of the disease for more positive interactions.

Kindly contact Senior Advisor Susan to RSVP.

Susan Tourtillotte <stourtillotte@bridgesbyepoch.com>

HONORED TO FLY THE PURPLE FLAG™

Purple Flag for Dementia Care™ accreditation illustrates our ongoing commitment to excellence with adherence to 60 best practices, extensive team member training, and a collaborative approach.



BridgesbyEPOCH.com
978.289.4100
254 Lowell Street
Andover, MA 01810

Foster MA

Cada padre crea una diferencia

Sea la diferencia en la vida de un niño

Un hogar estable y cariñoso es importante para todos los niños, especialmente los que podrán haber enfrentado la negligencia o el trauma. En cualquier momento, hay entre 6,000 y 9,000 niños en el cuidado de crianza en Massachusetts, que representan todas las edades, grupos étnicos y niveles económicos. Los padres de crianza en todo Massachusetts brindan hogares seguros y cariñosos en un momento crítico en la vida de los niños.

Usted podría mejorar la vida de un niño. Solicite más información sobre ser un padre de crianza.

dcf MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families
1-800-KIDS-508 | mass.gov/dcf

METHUEN

MOBILE PLUNGE

MONDAY
JANUARY 20TH 2025

CHECK IN: 10AM
PLUNGE: 11AM

NICHOLSON STADIUM
49 PLEASANT VIEW ST.

REGISTER NOW

WWW.POLARPLUNGEMA.ORG

Right Care, Right Place.

URGENT CARE

- Sprains
- Pink eye
- Minor animal bites or stings
- Rashes or other skin issues
- Minor cuts or burns
- Primary care concerns (if unable to see primary care provider)
- Dehydration

Merrimack Valley Chamber

Presents **NETWORKING AT NOON LUNCHEON AT The Roma Restaurant!**

Open to ALL Chamber Members!

Tuesday, January 28th, 2025
12 Noon - 1:15 PM
The Roma Restaurant
29 Middlesex St.
Haverhill, MA 01835
(978) 374 - 8001

Includes Complimentary Hot Plated Luncheon and Cash Bar!

Have your staff and customer luncheon with MVCC @ The Roma Restaurant!

Thank you to our sponsor **A.P. Michaud Insurance Agency, Inc.**

MVCC Members ONLY \$28.00 Roma 1/28/2025 Future Members \$38.00
You may now Register for this program, and/or pay online with secure Credit Card payment at
www.merrimackvalleychamber.com (978) 686-0900 Office@MerrimackValleyChamber.com

LIKE us on Facebook Join MVCC LinkedIn Follow us on X Instagram

MERRIMACK VALLEY CHAMBER NETWORKING SEASON PASS!

2025 SEASON PASS

NETWORKING BREAKFAST & EVENING MIXER PROGRAMS

INCLUDES ALL 2025:

<p>NETWORKING BREAKFAST PROGRAMS</p> <p>8:00 AM - 9:15 AM Networking Breakfast</p>	<p>&</p>	<p>EVENING MIXER PROGRAMS</p> <p>5:00 PM - 7:00 PM Business Networking Mixers</p>
---	--------------	--

REGULAR PRICE:	\$399.00	
SEASON PASS PRICE:	\$249.00!	

BUSINESS CONNECTIONS	COMPLIMENTARY APPETIZERS	RELAXED ATMOSPHERE
✓	✓	✓

DOOR PRIZES BECOME PART OF THE COMMUNITY

✓ ✓

HOW TO PURCHASE YOUR SEASON PASS:
PURCHASE AT ANY CHAMBER EVENT OR
CALL: 978-686-0900
EMAIL: OFFICE@MERRIMACKVALLEYCHAMBER.COM
OR VISIT: MERRIMACKVALLEYCHAMBER.COM
**MVCC MEMBER ONLY OPPORTUNITY*

Merrimack Valley Chamber Networking Breakfast at Spark Fitness Riverwalk

Make Connections and build valuable business relationships at the Merrimack Valley Chamber Networking Breakfast—enjoy great food and endless opportunities!

Thursday, Jan. 23rd

8:00 AM - 9:15 AM

**Spark Fitness Riverwalk
280 Merrimack St (REAR)
Lawrence, MA 01843**

Your Logo Here!
Contact us to
become a
Sponsor

\$10 Members - \$20 Future Members

Register at: 978-686-0900
or Securely online at:
MerrimackValleyChamber.com
office@MerrimackValleychamber.com

“Nosotros no somos periodistas para ser popular. Nuestro trabajo es escudriñar hasta hallar la verdad y poner presión constante en nuestros líderes hasta conseguir la verdad.”

“We don’t go into journalism to be popular. It is our job to seek the truth and put constant pressure on our leaders until we get answers.”

— Helen Thomas

Monday, January 27th, 2025 – 7:30 PM

Merrimack Valley Chamber Night at the Boston Celtics VS Hoston Rockets!

Be there for when Jayson Tatum, Jaylen Brown and the World Champion Boston Celtics take on the Rockets!

Enjoy an exciting night with your family, friends and/or reward your business associates!

ONLY \$115.00 EACH
Balcony Section 308/Row12

1/27/25 --- Celtics vs Rockets --- \$115.00 Each

of Tickets ___ Total ___ Check (Payable to Merrimack Valley Chamber)

You can now pay online with secure credit card payments/Amex, Discover, MasterCard, Visa
www.merrimackvalleychamber.com

Name _____ Company _____
Email _____ Address _____

Telephone: 978-686-0900 Email: office@merrimackvalleychamber.com

IMPORTANT! PLEASE READ CAREFULLY

Payment Must Accompany Ticket Order. **No Refunds, No Cancellations.** Thank You!

LIKE MVCC on Facebook
 Join MVCC LinkedIn group
 Follow us on Twitter
 Instagram

Cada padre hace una diferencia

MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF
Children & Families

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LEÁLO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



My latest FOIA request

There's been so much controversy about Acting Police Chief William Castro staying home and collecting his salary that I requested records of all employees placed on administrative leave with pay from the last three administrations under the Freedom of Information Act.

My request consisted of Dan Rivera, Kendrys Vasquez, and Brian DePeña's decision to follow this path with city workers. The purpose of this is to put an end to misconceptions and lies because I was told that the normal procedure when an employee is placed on leave s/he must receive FULL SALARY while an investigation is ongoing.

So far, the only answer received is that those are old records and they no longer exist. We are talking about personnel documents from not so long ago that are supposed to be kept indefinitely.

If I don't receive it by Friday, January 17, I will send a formal complaint to the Attorney General's office.

The changes in the "new" School Committee

I just realized that the title of the Home Rule Petition includes the phrase "...upon the exit of state receivership." That means it will not be included in the next municipal elections. We will still elect six members of the School Committee by district, in November unless something happens, and the Commonwealth releases the schools back to us before that – which I doubt.

In all this controversy, there has been no mention of when the Commonwealth will return the school to Lawrence.

The end of DEI

For the past couple of years, we have seen large corporations abandoning their Diversity, Equity, and Inclusion (DEI) policies, and with the incoming administration, this movement is making news.

Beginning in 2020, corporations adopted this system to apply fairness in their hiring. They soon found out that hiring someone under the DEI label was a mistake if they did not have the proper qualifications for the job they were selected to fill.

Walmart has just announced that will be eliminating this practice.

Many companies joining Walmart were John Deere, Ford, Toyota, Harley Davidson, Black & Decker, and Bud Light.

They are doing away with DEI because they, too, realized they were spending many millions of dollars and not accomplishing the expected goal: a diverse but qualified employee base.

In recent years, Walmart has worked to increase the number of suppliers that are at least 51% owned or managed by a woman, minority, veteran, or LGBTQ person.

An interesting article about Walmart in Newsweek Magazine says, "The company confirmed its plans to stop using the terms "LatinX" and "DEI" in official communications, won't continue the Racial Equity Center it founded in 2020, and will ban any sexualized or transgender products marketed toward children."

Those results on the national level are a wake-up call that DEI doesn't work. If you have ever wondered why tuition at universities is so high, an opinion piece by Howe Carr in the Boston Herald showed us how expensive DEI can be to maintain, and we pay for it.

Mr. Carr listed some of these positions at the University of Massachusetts and their salaries, adding, "But it's a state school, so money is no problem." Among them:

Chief People Strategy Officer, Carolyn is a "people person" with \$453,966.45.

Dr. McGriff was hired last year at a \$325K job which is considered an entry-level position. She oversees a staff of 16 people, including an "associate vice chancellor" (\$271,830 a year) and two "assistant vice chancellors" (\$128,000 and \$120,000, respectively). The \$128K assistant vice chancellor, by the way, holds "climate-related office hours."

PBS and NPR are "government-funded media"

We have not heard about another ongoing battle in Washington: defunding the Corporation for Public Broadcasting (CPB).

Since Donald Trump's first term, he has been trying to eliminate the \$535 million that the government contributed through the CPB to National Public Radio (NPR) and the Public Broadcasting System (PBS). Congress will be debating defunding the CPB from the \$575 million in this year's budget, but with Elon Musk and Vivek Ramaswamy looking to make huge budget cuts, the results are difficult to predict.

Part of the argument through the years has been that the government should not be supporting any media because it is against the First Amendment of the Constitution.

As it is, many critics claim that plenty of coverage produced by their stations is based on leftist idiosyncrasies.

There are others who say that the program quality of these stations is superior to regular commercial stations because they do not have to worry about selling advertisements. The response to that has always been that, if their programming is so much better, they should have no problem selling airtime – like everyone else.

An article in The Western Journal states, "NPR says only 1 percent of its annual budget comes from federal sources. But according to its numbers, the broadcaster gets much more from government sources than it lets on."

For fiscal year 2020, the broadcaster's affiliate stations received 8 percent of their revenue from federal appropriations via the Corporation for Public Broadcasting.

They also received 10 percent from colleges and universities — which are themselves publicly funded — and another 5 percent from federal, state, and local governments. That is 23 percent, not 1 percent.

For its part, PBS gets even more from government or government-affiliated sources.

On its website, the TV broadcaster says it gets 15 percent of its revenue from the federal government, 13 percent from state governments, 3 percent from local governments, and 8 percent from universities, for 39 percent.

Musk is 100 percent correct. Both NPR and PBS receive substantial financial support from government sources, so it is entirely fair and accurate to label them "government-funded media."

That brings me to the local plea of

LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

radio producers wanting the Brian DePeña administration to share some of the cash available for Lawrence merchants.

If the mood in Washington is to allow radio stations to be free from political influence, have you thought that this city may get into trouble for doing so? Also, those funds are destined for Lawrence residents and businesses, and Lawrence does not have a radio station.

Out-of-sight inauguration

US President-elect Donald Trump is just days away from being sworn in on Inauguration Day. In the run-up to the big moment on January 20, tech giants and Wall Street leaders have written out fat cheques to Trump's inaugural committee. At last count, a whopping \$170 million has been collected, far surpassing Trump's 2017 record of \$107 million.

According to FirstPost.com, in 2009, Obama raised \$53 million in private donations, although, he had then refused money from lobbyists, corporations or political action committees and limited individuals to \$50,000. In 2013, Obama's inaugural fund received \$44 million.

Before that, George W. Bush raised \$40 million for his 2001 inauguration, and supporters donated \$42 million in 2005 for his second inauguration. Bill Clinton raised \$33 million in 1993 and \$30 million in 1989.

The Joint Congressional Committee on Inaugural Ceremonies shoulder the remaining costs, which include the construction of the elaborate stage on the west side of the Capitol grounds and the official congressional luncheon for the new president and vice president.

Find us in / Búsquenos en
Facebook/Rumbo

International Holocaust Remembrance Day Commemoration

Lappin Foundation invites the community to our International Holocaust Remembrance Day Commemoration on Thursday, January 23, 2025, 7:30 p.m.-8:30 p.m. ET on Zoom. Dr. Hans Fisher will share his testimony of escaping Nazi Germany on the ill-fated SS St. Louis.

The program is free, and everyone is welcome. Register for the Zoom link at LappinFoundation.org.

For more information, please contact Sharon Wyner at 978-565-4450 or email swyner@lappinfoundation.org.

